

DE **Original Betriebsanleitung** — **Erdbohrer**

EN **Operation manual** — **Earth auger**







DE *Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise vor Erstinbetriebnahme lesen und beachten!*


EN *Read the operation manual carefully before first use.*

Edition: 07.03.2014– Revision 00 – CEC – DE/EN

ZIPPER MASCHINEN GmbH
Gewerbepark 8 | 4707 Schlüsslberg | AUSTRIA
Tel. +43 – 7248 / 61116–700 |
Fax +43 / 7248 – 61116–720
info@ zipper–maschinen.at, www.zipper–maschinen.at

ZIPPER



1 INHALT / INDEX





Fig. A

2
3
4
1
5

Fig. B

6

Fig. C

C-1 CHOKE ON/AN/ZAP

Fig. D

D-1 CHOKE OFF/AUS/VYP

Fig. E

Fig. F

Fig. G



Fig. H

H-1 H-2 H-3

H-4 H-5

Fig. I

I-1 I-2 I-3 I-4 I-5 I-6 I-7

I-9 I-8



Fig. J

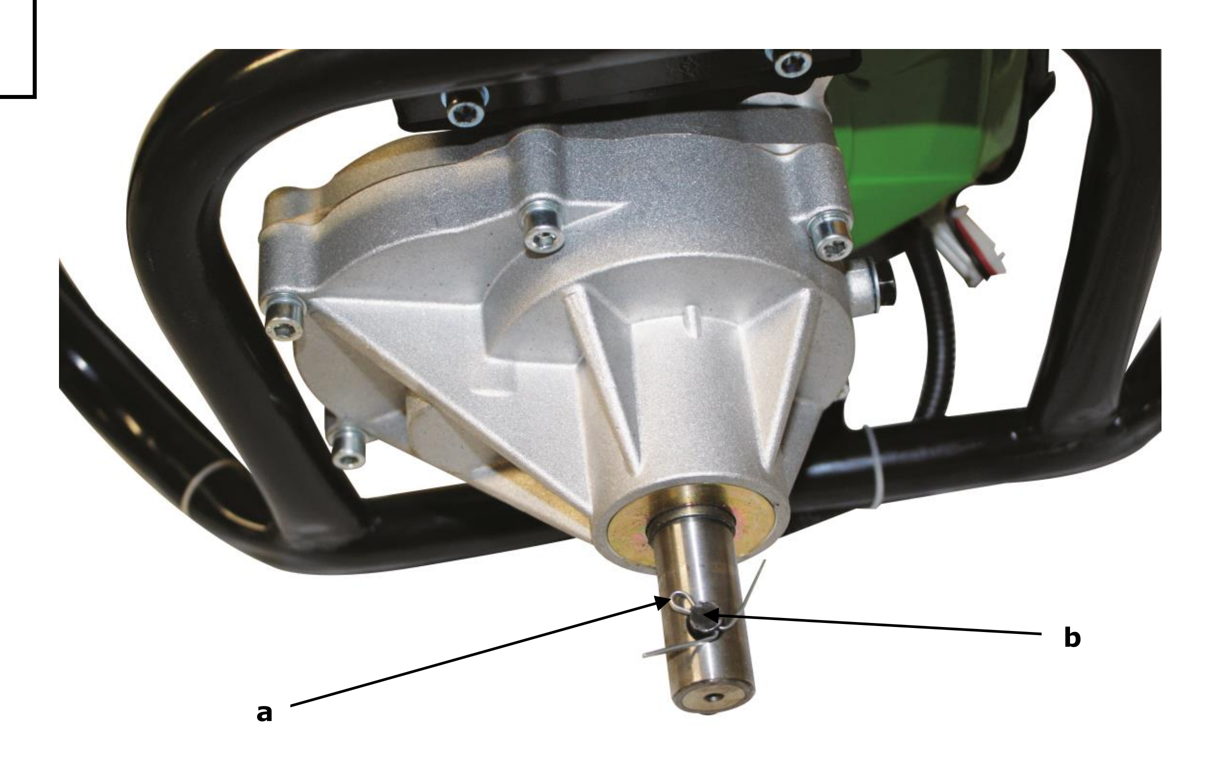
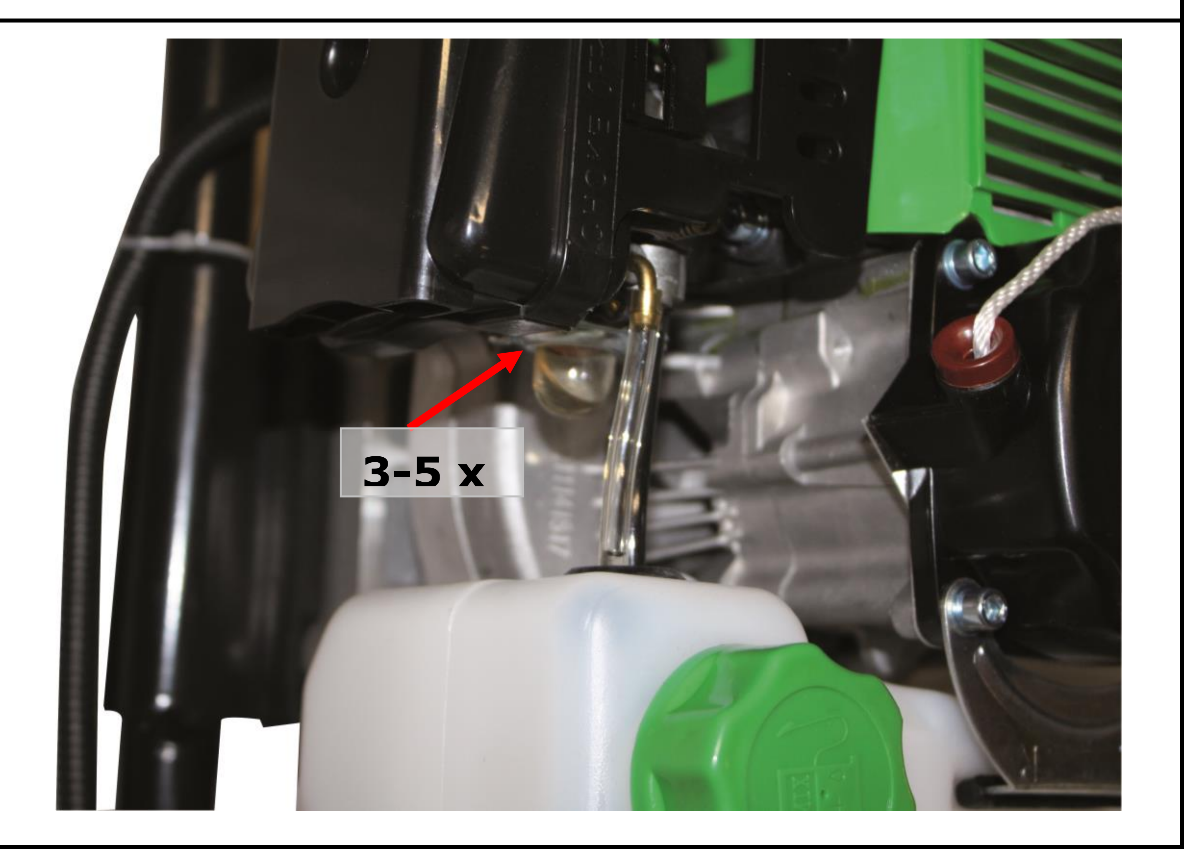


Fig. K



2 VORWORT

Sehr geehrter Kunde!

Diese Bedienungsanleitung enthält Informationen und wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung des Erdbohrers ZI-EBO100G.

Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil der Maschine und darf nicht entfernt werden. Bewahren Sie sie für spätere Zwecke auf und legen Sie diese Anleitung der Maschine bei, wenn sie an Dritte weitergegeben wird!

Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise!

Lesen Sie vor Inbetriebnahme diese Anleitung aufmerksam durch. Der sachgemäße Umgang wird Ihnen dadurch erleichtert, Missverständnissen und etwaigen Schäden wird vorgebeugt.

Halten Sie sich an die Warn- und Sicherheitshinweise. Missachtung kann zu ernsten Verletzungen führen.

Durch die ständige Weiterentwicklung unserer Produkte können

Abbildungen und Inhalte geringfügig abweichen. Sollten Sie Fehler feststellen, informieren Sie uns bitte.

Technische Änderungen vorbehalten!

Urheberrecht

Kundendienstadresse

ZIPPER MASCHINEN GmbH
Gewerbepark 8
A-4707 Schlüsslberg
Tel.: +43 7248 61116-700
Fax: +43 7248 61116–720
Mail: **info@zipper-maschinen.at**

3 SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS

DE *SICHERHEITSZEICHEN*
BEDEUTUNG DER SYMBOLE

EN *SAFETY SIGNS*
DEFINITION OF SYMBOLS

ES *SEÑALES DE SEGURIDAD*
DEFINICIÓN DE SÍMBOLOS

FR *SIGNALISATION DE SÉCURITÉ*
DÉFINITION DES SYMBOLES

CZ *VÝZNAM BEZPEČNOSTNÍCH SYMBOLŮ*

SK *VÝZNAM BEZPEČNOSTNÝCH SYMBOLOV*





DE **WARNUNG!** *Beachten Sie die Sicherheitssymbole! Die Nichtbeachtung der Vorschriften und Hinweise zum Einsatz des Erdbohrers kann zu schweren Personenschäden und tödliche Gefahren mit sich bringen.*

EN **ATTENTION!** *Ignoring the safety signs and warnings applied on the machine as well as ignoring the security and operating instructions can cause serious injuries and even lead to death.*

ES **¡ATENCIÓN!** *Ignorar las señales de seguridad y advertencias aplicadas en la máquina, así como ignorar las instrucciones de seguridad y el manual de instrucciones, pueden causar lesiones graves e incluso conducir a la muerte.*

FR **ATTENTION!** *L'ignorance de la signalisation de sécurité et les avertissements sur la machine et les consignes de sécurité et ignorer les instructions, peut causer des blessures graves et même entraîner la mort.*

CZ **POZOR!** *Dbejte na bezpečnostní symboly. Nedodržování předpisů a pokynů k použití zemního vrtáku může vést k těžkým zraněním až smrti.*

SK **POZOR!** *Dbajte na bezpečnostné symboly. Nedodržiavanie predpisov a pokynov na použitie zemného vrtáku môže viesť k ťažkým zraneniam až smrti.*



DE **ANLEITUNG LESEN!** *Lesen Sie die Betriebs- und Wartungsanleitung Ihrer Maschine aufmerksam durch und machen Sie sich mit den Bedienelementen der Maschine gut vertraut um die Maschine ordnungsgemäß zu bedienen und so Schäden an Mensch und Maschine vorzubeugen.*

EN **READ THE MANUAL!** *Read the user and maintenance manual carefully and get familiar with the controls n order to use the machine correctly and to avoid injuries and machine defects.*

ES **¡LEA EL MANUAL!** *Lea el manual de uso y mantenimiento cuidadosamente y familiarícese con los controles con el fin de utilizar la máquina correctamente, para evitar lesiones y defectos de la máquina.*



FR **LIRE LE MANUEL!** *Lire le manuel d´utilisateur et de maintenance avec soin et vous familiariser avec les contrôles en vue d'utiliser la machine correctement et pour éviter les blessures et les défauts de l'appareil.*

CZ **PŘEČTĚTE SI NÁVOD!** *Přečtěte si pečlivě návod k použití a seznamte se s ovládáním a údržbou stroje, abyste předešli poškození stroje a vašim zraněním.*

SK **PREČÍTAJTE SI NÁVOD!** *Prečítajte si pozorne návod na použitie a zoznámte sa s ovládaním a údržbou stroja, aby ste predišli poškodeniu stroja a vašim zranením.*





DE **VERBRENNUNGSGEFAHR!** – *Heiße Abgase. Motorabdeckung sowie Vergaser werden während dem Betrieb heiß.*

EN **BURN HAZARD! -** *Hot exhaust fumes. Engine parts and muffler become hot during operation.*

ES **¡RIESGO DE QUEMADURAS! -** *Vapores calientes. Las partes del motor y el silenciador se calientan durante la utilización.*

FR **RISQUE DE BRULURE! –** *Vapeurs chaudes. Les pièces du moteur et le silencieux deviennent chauds pendant le fonctionnement.*

CZ **NEBEZPEČÍ OHNĚ! –** *Horké spaliny. Části motoru a karburátoru jsou při provozu horké.*

SK **NEBEZPEČENSTVO OHŇA! –** *Horúce spaliny. Časti motora a karburátora sú počas prevádzky horúce.*







DE **SCHUTZAUSRÜSTUNG!** *Das Tragen von Gehörschutz, Schutzbrille, Schutzhelm, Sicherheitsschuhen und Handschuhen ist Pflicht.*

EN **PROTECTIVE CLOTHING!** *The operator is obligated to wear proper ear protection, safety goggles helmet gloves and safety shoes.*

ES **¡ROPA DE PROTECCIÓN!** *El operador está obligado a llevar una protección auditiva adecuada, gafas de seguridad y zapatos de seguridad.*

CZ **OCHRANNÉ VYBAVENÍ!** *Nošení ochranných brýlí, ochrany sluchu a pracovních bot je povinné!*

SK **OCHRANNÉ VYBAVENIE!** *Nosenie ochranných okuliarov, ochrany sluchu a pracovných topánok je povinné!*









DE	**GEFAHR!** *Leicht entzündlich*
EN	**DANGER!** *Highly flammable*
ES	**¡PELIGRO!** *Altamente inflamable.*
FR	**DANGER!** *Hautement inflammable.*
CZ	**NEBEZPEČÍ!** *Lehce zápalné*
SK	**NEBEZPEČIE!** *ľahko zápalné*



DE	**GEFAHR!** *Vorsicht vor automatischem Anlaufen der Maschine! Bringen Sie nach jedem Betrieb die Sicherheitstaste in die Stellung STOP.*
EN	**DANGER!** *Beware of unintended start-up of the machine. Bring the safety switch into position STOP.*
ES	**¡PELIGRO!** *Tenga cuidado con la puesta en marcha no deseada de la máquina. Ponga el interruptor de seguridad en la posición STOP.*
FR	**DANGER!** *Attention aux démarrage non intentionnel de la machine. Placez l'interrupteur de sécurité en position STOP.*
CZ	**NEBEZPEČÍ!** *Zabraňte nechtěnému nastartování stroje. Po provozu vždy přepněte bezpečnostní vypínač do polohy STOP.*
SK	**NEBEZPEČIE!** *Zabráňte nechcenému naštartovaniu stroja. Po prevádzke vždy prepnite bezpečnostný vypínač do polohy STOP.*





DE	*Dieses Produkt entspricht den EG-Richtlinien*
EN	*This product complies with EC-directives*
ES	*Este producto cumple con las Directivas CE.*
FR	*Ce produit est conforme aux Directives CE.*
CZ	*Tento výrobek odpovídá směrnicím EU*
SK	*Tento výrobok odpovedá smerniciam EU*



DE	**Nur geschultes Personal!**
EN	**Only trained staff!**





DE Bedienung mit Schmuck verboten!

EN Operation with jewelry forbidden!



DE Bedienung mit Krawatte verboten!

EN Operation with tie forbidden!



DE Bedienung mit offenem Haar verboten!

EN Operation with long hair forbidden!



DE Feste Teile können wegkatapultiert werden!

EN Solid Objects can be thrown away!



DE Maschine vor Wartung und Pausen ausschalten!

EN Stop before any break and engine maintance!



DE Nicht unter Schneidwerkzeug geraten!

EN Don´t come under the cutting tool!



DE Nicht in rotierende Teile greifen!

EN Don´t touch rotating parts!



DE Garantierter Schallleistungspegel

EN Guaranteed sound power level



DE Allgemeiner Hinweis

EN General note



4 TECHNIK

4.1 Komponenten

ZI-EBO100G (Fig. I)	
I-1	Halterung
I-2	Zündkerzenstecker
I-3	Luftfilter
I-4	Seilzugstarter
I-5	Tankdeckel
I-6	Treibstoff-Tank
I-7	Bediengriff
I-8	Bohreraufnahme
I-9	Primärpumpe

4.2 Technisch Daten

Motor-Typ	2-Takt-Motor
Hubraum	52 cm^3
Hub	34 mm
Motorleistung	1,65 kW (bei 6500min^{-1})
Leerlauf	3000min^{-1}
Starter	Seilzug
Zündung:	Elektronisch
Tank-Kapazität	1100cm^3
Mischverhältnis Benzin:Öl	40:1
Bohrerlänge	700 mm
Bohrerdurchmesser	200 / 150 / 100mm
Bohrergewicht	3 / 2,5 / 2 kg
Schall-Druckpegel L_{PA}	96 dB(A) bei K: 3dB(A)
Schall-Leistungspegel L_{WA}	103 dB(A) bei K: 3dB(A)
Garantierter Schall-Leistungspegel L_{WA}	114 dB(A)
Vibration	21,980m/s^2 bei K: 1,5m/s^2
Gewicht (ohne Bohrer)	8,5 kg

Technische Änderungen vorbehalten



5 SICHERHEIT

5.1 Bestimmungsmäßige Verwendung

Der ZIPPER Erdbohrer ZI-EBO100G darf ausschließlich zum Bohren auf leichten Böden für Zaunbau, Aufforstung, Pflanzungen in gut begehbaren Lagen betrieben werden.

Eigenmächtige Veränderungen und Manipulationen an der Maschine führen zum sofortigen Erlöschen sämtlicher Gewährleistungs- und Schadenersatzansprüche.



WARNUNG

- **Verwenden Sie nur für das Gerät zulässige Bohrwerkzeuge!**
- **Beschädigte Bohrer dürfen auf keinem Fall begradigt oder geschweißt werden!**
- **Nie für andere Zwecke verwenden, da es dabei zu Verletzungen kommen kann!**

HÖCHSTE VERLETZUNGSGEFAHR!

5.2 Sicherheitshinweise

Warnschilder und/oder Aufkleber an der Maschine, die unleserlich sind oder entfernt wurden, sind umgehend zu erneuern!

Örtlich geltende Gesetze und Bestimmungen können die Verwendung dieser Maschine einschränken!

Zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen sind folgende Hinweise UNBEDINGT zu beachten:



- **Betrieb der Maschine nur bei ausreichenden Lichtverhältnissen, nach Einbruch der Dämmerung sollten Sie nicht mehr arbeiten.**
- **Bei Müdigkeit, Unkonzentriertheit bzw. unter Einfluss von Medikamenten, Alkohol oder Drogen ist das Arbeiten mit der Maschine verboten!**



- **Arbeiten Sie konzentriert, sicherheitsbewusst und achten Sie stets auf einen sicheren STAND beim Arbeiten!**
- **Beim Betrieb ist das max. erlaubte Gefälle der Arbeitsumgebung 15°.**
- **Arbeiten Sie mit Anwendung der Fixierstange (optional), welche Sie vor dem Bohren in den Erdboden neben dem Bohrer eintreiben. Der Erdbohrer könnte Sie sonst bei Blockierung durch seine Drehbewegung mitschleifen.**
- **Vorsicht bei unebenen Arbeitsflächen sowie Arbeitsflächen mit Gefälle!**
- **Das Arbeiten bei Eis und sonstigem rutschigen Untergrund ist verboten.**
- **Rutschen/ Stolpern/Fallen ist eine Hauptursache für schwere oder tödliche Verletzungen. Passen Sie auf unebene oder rutschige Arbeitsflächen auf.**





- **Die Maschine darf nur vom eingeschulten Fachpersonal bedient werden.**
- **Unbefugte, insbesondere Kinder, und nicht eingeschulte Personen sind von der Arbeitsumgebung fern zu halten!**

- **Wenn Sie mit der Maschine arbeiten, tragen Sie keinen lockeren Schmuck, weite oder vom Körper abstehende Kleidung, Krawatten, langes, offenes Haar, etc ...**
- **Lose Objekte können sich im Bohrer der Maschine verfangen und zu Verletzungen führen!**







- **Geeignete Schutzausrüstung (Sicherheitsschuhe, Schutzhandschuhe, Schutzbrille, Gehörschutz, Schutzhelm) tragen!**
- **Vergewissern Sie sich, dass keine elektrischen Leitungen, Wasserleitungen, Gasleitungen im Erdboden im Arbeitsbereich liegen.**
- **Vergewissern Sie sich, dass im Arbeitsbereich keine losen Steine oder sonstige Gegenstände auf dem Boden liegen.**
- **Entfernen Sie hohe Gräser, Büsche etc. aus dem Arbeitsbereich. Diese könnten sich sonst um den Bohrer wickeln!**
- **Enthält das Erdreich viele Wurzel und/oder Steine, ist äußerste Vorsicht geboten: Achten Sie besonders darauf, dass Sie eine unvermutete Blockierung des Erdbohrers durch Verklemmen in einer Wurzel oder an einem großen Stein nicht unvorbereitet trifft.**
- **Bohren Sie tiefere Löcher in 2-3 Arbeitsschritten!**




- **Während dem Betanken ist Feuer, offenes Licht sowie Rauchen verboten.**
- **Betanken bei laufendem Motor bzw. wenn Maschinenteile noch heiß sind, ist strengstens verboten.**
- **Betanken nur im Freien bzw. in gut durchlüfteten Bereichen.**
- **Verschütteten Treibstoff sofort wegwischen.**



- **Verbrennungsgefahr! Während dem Betrieb strömen heiße Abgase aus und Maschinenteile wie etwa Vergaser und Motor werden heiß.**
- **Legen Sie den heißen Erdbohrer nie in trockenes Gras oder auf sonstige, leicht entflammbare Materialien.**
- **Nach dem Betrieb muss die Maschine auskühlen. Ansonsten besteht akute Verbrennungsgefahr**



- **Die laufende Maschine darf nie unbeaufsichtigt sein!**
- **Nach Beendigung des Arbeitens, sowie bei jeglicher Pause, Motor abstellen.**
- **Vor Wartungsarbeiten oder Einstellarbeiten ist die Maschine auszuschalten.**
- **Lagerung immer mit leerem Tank an einem sicheren Ort.**



5.3 Restrisiken

Auch bei Einhaltung aller Sicherheitsbestimmungen und bei bestimmungsgemäßer Verwendung sind folgende Restrisiken zu beachten:

- **Gefahr durch Lärm:**
  Arbeiten ohne Gehörschutz kann das Gehör auf Dauer schädigen.

- **Gefahr für die Hände bzw. Finger:**
  Greifen Sie während dem Betrieb nie in die Maschine. Nach dem Betrieb muss die Maschine auskühlen. Sonst besteht akute Verbrennungsgefahr!

- **Vibration:**
  Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Werkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.
  Warnung:
  Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Werkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Werkzeug verwendet wird.

- **Schwingung:**
  Wenn sich Personen mit Durchblutungsstörungen zu starken mechanischen Schwingungen aussetzen, kann es zu Schädigungen von Blutgefäßen und/oder Nervensystem kommen. Folgende Symptome können durch Vibrationen an Fingern, Händen oder Handgelenken auftreten: „Einschlafen" von Körperteilen (Taubheit), Kribbeln, Schmerz, Stechen, Veränderung von Hautfarbe oder Haut. Falls eines dieser Symptome auftritt, suchen Sie einen Arzt auf!
  Um das Risiko der „Weißfingerkrankheit" zu verringern, halten Sie Ihre Hände während des Arbeitens warm und warten und pflegen Sie das Werkzeug und Zubehörteile gut.

- **Verletzungen durch herausgeworfene Objekte:**
  Bei der Arbeit mit Erdbohrern besteht die Gefahr, dass durch den Bohrvorgang Steine und andere Objekte mit Verletzungspotential herausgeschleudert werden. Das Verletzungsrisiko kann durch das Tragen von entsprechender Sicherheitsausrüstung reduziert, aber nicht gänzlich eliminiert werden. Sorgen Sie dafür, dass andere Personen oder Tiere sich nicht innerhalb des Gefahrenbereichs aufhalten.

- **Gesundheitsschädigung durch Vibration :**
  Eine längere durchgehende Benutzung des ZI-EBO100G kann zu vibrationsbedingten Störungen der Durchblutung, insbesondere der Hände, führen. Daher:
  - Legen Sie regelmäßig Pausen ein.
  - Tragen Sie geeignete Schutzhandschuhe, um die Vibrationsintensität abzuschwächen
  - Die Härte des zu bearbeitende Untergrundes, persönliche Veranlagung zu Durchblutungsstörungen als auch niedrige Außentemperaturen verringern die erlaubte Benutzungsdauer im erheblichen Maße.



Übermäßig lange Betriebszeiten können zu Gesundheitsschäden der Gelenke und des Muskelapparates insbesondere der Hände und Arme führen. Legen Sie Pausen nach eigenem Ermessen ein und beschränken Sie die Gesamtarbeitsdauer entsprechend ihres Gesundheitszustandes und ihres körperlichen Wohlbefindens.

- **Gefahrenquellen der Arbeitsumgebung:**

  Stellen Sie sicher, dass der zu bohrende Bereich keine stromführenden Elektrokabeln, Gas-, oder Wasserleitungen enthält, welche beschädigt werden können.

- **Verbrennungsgefahr:**

  Das Berühren der Schalldämpfer, des Auspuffes und anderer erhitzbare Maschinenkomponenten kann, nach längerem durchgehenden Betrieb bzw. wenn der Motor heiß ist, zu schweren Verbrennungen führen.

- **Feuer- und Explosionsgefahren**

  Benzin ist sehr leicht entflammbar und unter bestimmten Bedingungen explosiv.

  NIEMALS Treibstoff oder Motoröl nachfüllen, während die Maschine im Betrieb oder heiß ist.

  Beim Auftanken und an Orten, an denen Kraftstoff gelagert wird, nicht rauchen und offene Flammen oder Funken fernhalten.

  Den Kraftstofftank nicht überfüllen und beim Auftanken die Verschüttung des Benzins vermeiden. Falls Benzin verschüttet wurde, unbedingt sicherstellen, dass dieser Bereich vor dem Starten des Motors vollkommen trocken/gereinigt ist.

  Stellen Sie sicher, dass der Tankverschluss nach dem Auftanken wieder gut verschlossen ist.

- **Chemische Gefahren**

  Einen Benzin- oder Dieselmotor nie in einem verschlossenen Bereich ohne ausreichende Belüftung bedienen oder auftanken.

  Kohlenmonoxid Abgase von den inneren Antriebseinheiten des Verbrennungsmotors können in begrenzten Räumen durch Einatmen Gesundheitsschäden und Tod verursachen. Daher die Maschine nur in gut gelüfteten Räumen bzw. im Freien in Betrieb nehmen.

Werden rotierende Teile (Bohrer) unkorrekt befestigt, kann dies zu schweren Unfällen führen.

Kontrollieren Sie vor Arbeitsbeginn die Bohrer auf festen Sitz.

Diese Risiken können minimiert werden, wenn alle Sicherheitsbestimmungen angewendet werden, die Maschine ordentlich gewartet und gepflegt wird und die Maschine bestimmungsgemäß und von entsprechend geschultem Fachpersonal benutzt wird.

Trotz aller Sicherheitsvorschriften ist und bleibt ihr gesunder Hausverstand und ihre entsprechende technische Eignung/Ausbildung zur Benutzung vom ZI-EBO100G der wichtigste Sicherheitsfaktor!



6 BEDIENUNG

Am Gerät befinden sich nur wenige von Ihnen zu wartende Komponenten. Es ist nicht erlaubt, die Maschine zu demontieren. Reparaturen nur durch den Fachmann durchführen lassen!

Zubehör:
Verwenden Sie nur von Ihrem Fachhändler oder ZIPPER empfohlenes Zubehör!

Wenden Sie sich bei Fragen und Problemen an unsere Kundenbetreuung.

6.1 Lieferumfang

Packen Sie den ZIPPER Erdbohrer ZI-EBO100G aus und überprüfen Sie die Maschine auf einwandfreien Zustand und Vollständigkeit der Lieferung.

FIG. A		**FIG. B** (optional erhältlich)	
1	Bohraggregat	**6**	Bohrerverlängerung
2	Bohrer Ø 100mm		
3	Bohrer Ø 150mm		
4	Bohrer Ø 200mm		
5	Bedienwerkzeug		

6.2 Montage



HINWEIS

Achten Sie beim Zusammenbau darauf, dass bei vorhandenen Verzahnungen diese ineinander eingreifen.

Kontrollieren Sie vor der Inbetriebnahme alle Schraubverbindungen und ziehen Sie sie bei Bedarf nach.

Den Erdbohrer auf Staub und Schmutzpartikel überprüfen, besonders Motorkühllufteinlass, Vergaser und Luftfilter. Bei Bedarf reinigen.



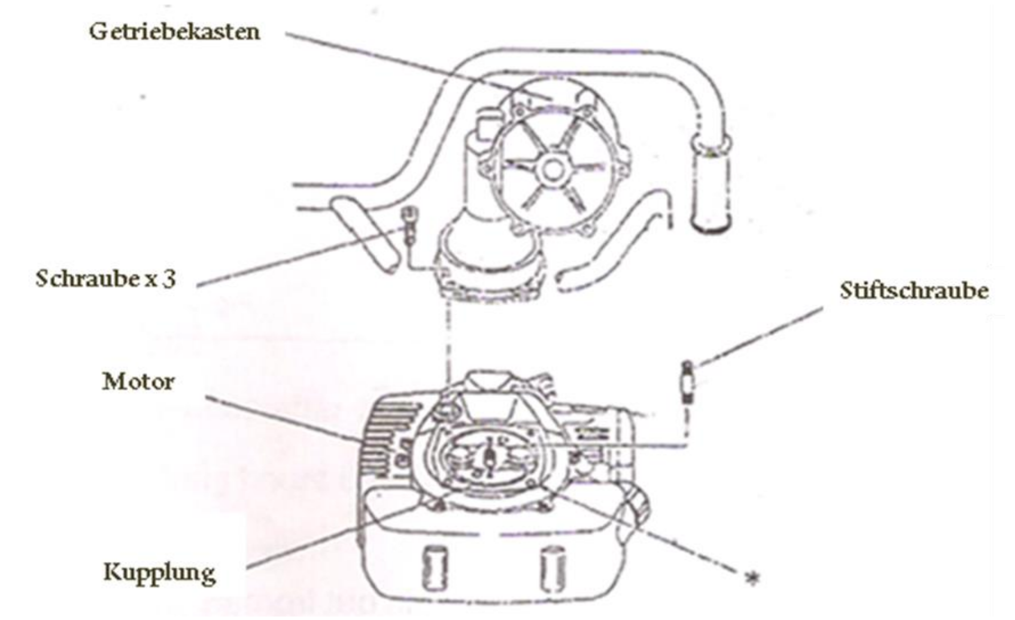
HINWEIS

Der Einsatz von Farbverdünnern, Benzin, aggressiven Chemikalien oder Scheuermitteln führt zu Sachschäden an den Oberflächen!

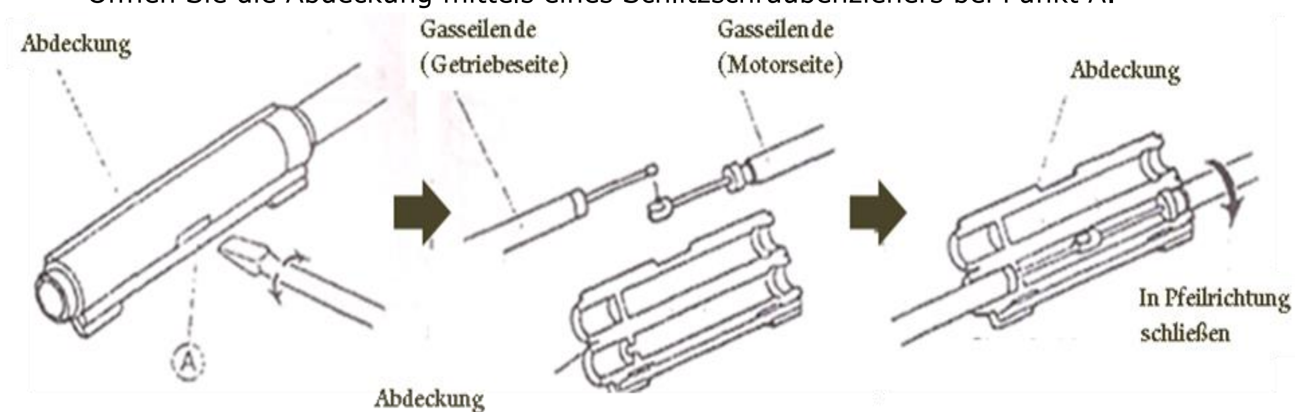
Daher gilt:
Bei der Reinigung nur milde Reinigungsmittel verwenden



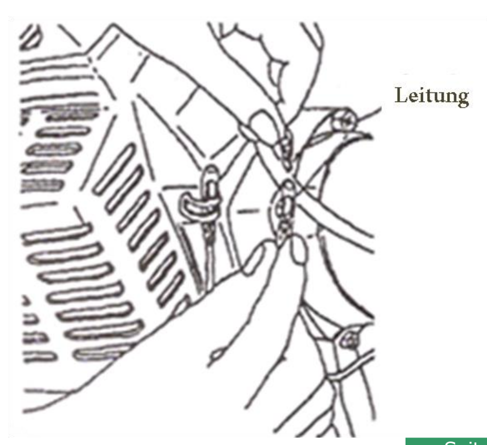
- Die Maschine wird vormontiert ausgeliefert.
- Legen Sie den Motor auf den Boden wie abgebildet. Schrauben Sie die Stiftschraube in die Bohrung (*).
- Montieren Sie den Getriebekasten auf den Motor und fixieren Sie diesen mit 3 Schrauben – ziehen sie diese leicht an.
- Schrauben Sie die anderen 3 Schrauben in die verbleibenden 3 Bohrungen, ziehen Sie nun alle Schrauben fest und gleichmäßig an.



- Öffnen Sie die Abdeckung mittels eines Schlitzschraubenziehers bei Punkt A.



- Verbinden Sie das Gasseilende auf der Motorseite mit seinem Gegenpart der Getriebeseite.
- Verschließen Sie die Abdeckung wieder.
- Verbinden Sie die Leitungen zwischen Motor und Getriebekasten.
- Achten Sie dabei, dass die Farben zueinander passen und die Verbindungen sicher eng sind.
- Schieben Sie die Abdeckung nach oben, richten Sie die Bohrungen des Schalthebels und des Bolzens aufeinander aus und fixieren Sie diese mit einem Bolzen.





6.2.1 Bohreraufsatz

- Um den Bohreraufsatz (Fig. A) zu montieren drehen Sie das Hauptelement auf den Kopf.
- Lösen Sie den Splint (Fig.J;a) des Sicherungsbolzens (Fig.J;b) am Ende des Hauptelements (Fig. J).
- Ziehen Sie den Sicherungsbolzen heraus.
- Schieben Sie den Bohreraufsatz auf die Welle und stecken Sie den Sicherungsbolzen wieder ein.
- Fixieren Sie den Sicherungsbolzen wieder mit dem Splint.

Bei der Verwendung der Bohrerverlängerung (Fig. B) ist diese genau so zu montieren wie ein Bohreraufsatz. Die Bohrer sind dann auf die Verlängerung ebenso wie oben beschrieben zu montieren.



WARNUNG

Überprüfen Sie vor jedem Arbeiten den festen Sitz des Bohreraufsatzes!

6.3 Betriebshinweise



HINWEIS

Arbeiten Sie während den **ersten 10 Betriebsstunden max. im gemäßigten Drehzahlbereich**. In jedem Fall sollte gerade die ersten 10 Betriebsstunden der Motor nicht bei höchster Drehzahl betrieben werden, da sich alle in Bewegung befindlichen Bauteile, insbesondere die Getriebekomponenten einander noch anpassen müssen. Nach diesem Zeitraum erreicht der Motor seine maximale Leistung. Nichtbeachtung dieses Hinweises verkürzt die Lebensdauer Ihres Erdbohrers. Um die max. erreichbare Drehzahl zu reduzieren, drehen Sie den Einstellknopf *(H-5)*, sodass der Gashebel *(H-4)* bei Betätigung früher anschlägt.

6.3.1 Tanken

Der Erdbohrer wird mit einem Benzin-Öl Gemisch angetrieben.

Für den 2-Takt Motor benötigen Sie einen Treibstoff mit Mischverhältnis 40:1.

Achten Sie beim Tanken darauf, dass keine Fremdpartikel in den Tank geraten!!!

Sollten Sie das Treibstoffgemisch selbst herstellen wollen, beachten Sie bitte folgende Punkte:
Verwenden Sie hochwertiges Synthetiköl für stark beanspruchte Zwei-Takter. Synthetiköl reduziert Rußbildung und Ablagerungen an Zündkerze, im Zylinder, am Kolben sowie im Auspuff, was die Motorschmierung erhöht und somit auch die Lebensdauer des Motors.
ZIPPER Maschinen empfiehlt die Verwendung von hochwertigen Fertiggemischen speziell für stark beanspruchte Zwei-Takter.





HINWEIS

Vor jedem Gebrauch Tank ordentlich durchschütteln! Ansonsten besteht die Gefahr für eine Beschädigung des Motors (Kolbenfresser), weil er sonst am Beginn zu wenig geschmiert wird.- **Kein Garantieanspruch**

6.3.2 Anlassen Kaltstart

- Bringen Sie den Choker in die Stellung wie in *(Fig. C)* dargestellt
- Bringen Sie den Schieberegler *(H-3)* in die Stellung *START*.
- Drücken Sie *(Fig. K)* die Primärpumpe *(I-9)* bis Treibstoff angesaugt wurde.
- Drücken Sie mit dem Daumenballen den Sicherungshebel *(H-1)* ein.
- Betätigen Sie mit Zeige- und Mittelfinger den Gashebel *(H-4)*
- Fixieren Sie mit dem Feststeller *(H-2)* den Gashebel *(H-4)* auf Standgas
- Greifen Sie den Seilzugstarter *(I-4)* und ziehen Sie kräftig an!
- Nachdem der Motor gestartet ist, drücken Sie den Gashebel *(H-4)* ein, bis sich der Feststeller (H-2) löst. Die Maschine läuft nun im Leerlauf.
- Lassen Sie den Erdbohrer 2-3 Minuten im Leerlauf laufen!
- Choker in Stellung OFF wie in *(Fig. D)* dargestellt.

6.3.3 Anlassen Warmstart

- Choker in Stellung OFF wie in *(Fig. D)* dargestellt
- Bringen Sie den Schieberegler *(H-3)* in die Stellung *START*.
- Drücken Sie *(Fig. K)* die Primärpumpe *(I-9)* bis Treibstoff angesaugt wurde.
- Drücken Sie mit dem Daumenballen den Sicherungshebel *(H-1)* ein.
- Betätigen Sie mit Zeige- und Mittelfinger den Gashebel *(H-4)*
- Fixieren Sie mit dem Feststeller *(H-2)* den Gashebel *(H-4)* auf Standgas
- Greifen Sie den Seilzugstarter *(I-4)* und ziehen Sie kräftig an!

6.3.4 Ausschalten

Bevor Sie den Erdbohrer ausschalten, ziehen Sie ihn aus dem gebohrten Loch und lassen Sie dann den Gashebel aus.

Bringen Sie nun den Schieberegler (H-3) in die Stellung STOP.

Warten Sie, bis der Bohrer stillsteht, nun können Sie ihn ablegen.



WARNUNG

Stoppen Sie sofort den Motor bei drohender Gefahr!

In Gefahrensituationen lassen Sie den Gashebel aus. Somit bleibt der Bohrer automatisch stehen und Sie können den Erdbohrer wie oben beschrieben ausschalten.



6.4 Arbeiten

1. Ausgewählte Stelle von allen Materialien die beim Arbeiten stören oder sich um den Bohrer winden können befreien
2. Nehmen Sie einen sicheren Stand ein, halten Sie den Erdbohrer an beiden Griffen gut fest.
3. Setzen Sie die Spitze des Erdbohrers auf und beginnen Sie den Vorgang gefühlvoll und steigern Sie langsam die Drehzahl.
4. Bohren Sie die Löcher ohne viel Druck auf das Gerät auszuüben. Lassen Sie das Eigengewicht des Erdbohrers arbeiten.
5. Steckt der Bohrer im Erdreich fest und kann nicht mehr herausgezogen werden, stellen Sie den Motor aus und drehen den Erdbohrer manuell entgegen der Bohrrichtung heraus.

	**WARNUNG**
	Lassen Sie sich nicht ablenken, sondern kontrollieren Sie stets die Arbeit, die Sie mit dem Gerät ausführen. Nur so vermeiden Sie Gefahren, die durch die Beschaffenheit des Erdreichs, in dem Sie bohren, heraufbeschworen werden. Denn es kommt vor, dass der Erdbohrer auf einen großen Stein oder eine Wurzel trifft und unverhofft blockiert. Dadurch können Sie die Kontrolle über das Gerät und das Gleichgewicht verlieren und sich so verletzen.



7 WARTUNG



ACHTUNG

Vor Wartungsarbeiten Maschine ausschalten und abkühlen lassen!

Die Maschine ist wartungsarm und enthält nur wenig Teile, die der Bediener einer Instandhaltung unterziehen muss.

Störungen oder Defekte, die die Sicherheit der Maschine beeinträchtigen können, umgehend beseitigen lassen.

Tragen Sie feste Handschuhe, wenn Sie den Bohraufsatz einbauen oder entfernen.

Beschädigte Bohrer dürfen auf keinen Fall begradigt oder geschweißt werden!

HINWEIS

Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufrieden stellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.

Reparaturen die spezielle Fachkenntnisse erfordern, sollten nur von autorisierten Service Centern durchgeführt werden.

Unsachgemäßer Eingriff kann das Gerät beschädigen oder Ihre Sicherheit gefährden.

7.1 Instandhaltung und Wartungsplan

Kontrollen zur Instandhaltung der Maschine	
Lockere oder verlorene Schrauben	Täglich vor Inbetriebnahme
Beschädigung irgendwelchen Teiles	Täglich vor Inbetriebnahme
Maschine säubern	Täglich nach Inbetriebnahme
Zündkerze reinigen	Alle 25 Betriebsstunden
Getriebe fetten	Alle 25 Betriebsstunden
Luftfilter reinigen	Alle 20-30 Betriebsstunden

7.2 Reinigen

Maschine sowie Bohrer von Erde, Schlamm, Staub und Grasresten befreien. Maschinengehäuse mit einem feuchten Tuch und gegebenenfalls etwas handelsüblichem Spülmittel säubern.



HINWEIS

Der Einsatz von Lösungsmitteln, aggressiven Chemikalien oder Scheuermitteln führt zu Sachschäden an der Maschine!

Daher gilt: Bei der Reinigung nur Wasser und ggf. milde Reinigungsmittel verwenden!



7.2.1 Zündkerze reinigen

Nehmen Sie den Zündkerzenstecker *(I-2)* ab. Lösen und entfernen Sie vorsichtig die Zündkerze. Reinigen Sie die Zündkerze mit einer kleinen Bürste von Rußablagerungen etc.

Der Kontaktabstand zwischen den beiden Kontakten sollte ca. 0, 5mm – 0,7 mm oder etwa Kreditkartendicke betragen.

7.2.2 Getriebe nachfetten

Fetten Sie alle 25 Betriebsstunden das Getriebe des Erdbohrers mithilfe einer Fettpresse nach.

Verwenden Sie dazu handelsübliches Getriebefett.

Die Verschlusschraube *(Fig. J)* finden Sie an der Seite des Getriebes.



Beispiel Fettpresse
NICHT im Lieferumfang!

7.2.3 Luftfilter reinigen

Ein verstopfter, schmutziger Luftfilter verringert die Leistungsfähigkeit Ihres Motors erheblich!

Lösen Sie mit einem Inbusschlüssel die Abdeckung des Luftfilters *(Fig. E)*

Nehmen Sie die Luftfilterabdeckung ab, nehmen Sie den Luftfilter heraus *(Fig. F)*

Reinigen Sie den Luftfilter *(Fig. G)* unter fließendem Wasser. Wringen Sie ihn aus. Lassen Sie ihn trocknen. Tropfen Sie einige Tropfen Motoröl auf den Filter. Setzen Sie den Filter wieder ein und montieren Sie die Luftfilterabdeckung.

7.2.4 Vergaser

HINWEIS
Vergasereinstellungen sind nur vom geschulten Fachpersonal durchzuführen!

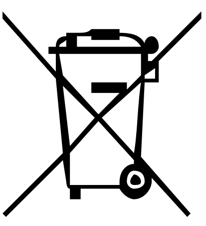
7.2.5 Lagerung

Wenn der Erdbohrer länger als 30 Tage gelagert wird:

- Treibstoff aus dem Tank ablassen.
- Die Zündkerze abnehmen, und einige Tropfen Motoröl in den Zylinder einfüllen. Mittels Seilstarter den Motor einige Male umdrehen, sodass das Öl im Zylinderinnenraum gut verteilt wird. Die Zündkerze reinigen und wieder anbringen.
- Den Erdbohrer gut bedecken und an einem trockenen und sauberen Ort lagern.

7.2.6 Entsorgung

Entsorgen Sie Ihren ZI-EBO100G nicht im Restmüll. Kontaktieren Sie Ihre lokalen Behörden für Informationen bzgl. der verfügbaren Entsorgungsmöglichkeiten. Wenn Sie bei Ihrem Fachhändler einen neuen Erdbohrer oder gleichwertiges Gerät kaufen, ist dieser verpflichtet, Ihren alten fachgerecht zu entsorgen.





8 FEHLERBEHEBUNG

Fehler	Mögliche Ursache / Behebung
Wenn der Motor nicht anspringen will:	▪ Den Schieberegler überprüfen und sicherstellen, dass er auf "START" geschaltet ist. ▪ Richtige Reihenfolge des Startvorganges beachten ▪ Die Kraftstoffversorgung überprüfen. ▪ Sicherstellen, dass das Zündkabel der Zündkerze angeschlossen ist.
Im Falle der Motor stoppt:	▪ Die Kraftstoffversorgung überprüfen. ▪ Überprüfen, dass der Kraftstoffhahn eingeschaltet ist. ▪ Den Zustand des Luftfilters überprüfen.
Wenn der Benzinmotor nicht genug Leistung bringt:	▪ Die Kraftstoffversorgung überprüfen. ▪ Überprüfen, dass der Kraftstoffhahn eingeschaltet ist. ▪ Den Zustand des Luftfilters überprüfen. ▪ Richtiges Gemisch Treibstoff? 40:1 ▪ Vergaser ist falsch eingestellt
Bohrer springt oder schneidet zu langsam	▪ Bohrer ist beschädigt und muss ausgetauscht werden



9 PREFACE

Dear Customer!

This manual contains important information and advice for the correct and safe use and maintenance of the ZI-EBO100G.
Following the usual commercial name of the device (see cover) is substituted in this manual with the name "machine".
The manual is part of the machine and may not be stored separately. Read it profoundly before first use of the machine and keep it for later reference. When the machine is handed to other persons always put the manual to the machine.

Please follow the security instructions!

Please read the entire manual, to prevent misunderstandings, machine damage or even injuries!

Due to continuous development of our products illustrations, pictures might differ slightly.
If you however find errors in this manual, please inform us.

Technical changes excepted!

Copyright law

Customer Support

ZIPPER MASCHINEN GmbH
Gewerbepark 8
A-4707 Schlüsslberg
Tel.: +43 7248 61116-700
Fax: +43 7248 61116–720
Mail: info@zipper-maschinen.at



9.1 Components (Fig. I)

ZI-EBO100G	
I-1	Bar holder
I-2	Spark plug cap
I-3	Air filter
I-4	Recoil starter
I-5	Fuel tank cap
I-6	Fuel tank
I-7	Operating handle
I-8	Drill adapter
I-9	Fuel pump

9.2 Technical details

engine type	2-stroke
Cubic capacity	52 cm^3
Downstroke / lift	34 mm
Engine power	1,65 kW (at 6500 min^{-1})
Idle speed	3000 min^{-1}
Starter	hand pull
Ignition	Electronic
Fuel tank capacity	1100cm^3
Mixing ratio gasoline:oil	40:1
Drill length	700 mm
Drill diameters	200mm / 150mm / 100mm
Drill weights	3 kg /2,5 kg / 2 kg
Sound pressure level L_{WpA}	96 dB(A) K: 3dB(A)
Sound power level L_{WA}	103 dB(A) K: 3dB(A)
Guaranteed L_{WA}	114 dB(A)
Vibration	21,980m/s^2 K: 1,5m/s^2
weight (without drill)	8,5 kg

Technical changes excepted.



9.3 Included in Delivery

Unpack the ZIPPER Earth Auger ZI-EBO100G and check the machine for any transport damage and for completeness of delivery.

FIG. A	
1	Aggregate
2	drill Ø 100mm / 150mm / 200mm
3	Tool box
FIG. B (optional)	
4	Drill extension bar

10 SAFETY INSTRUCTIONS

The ZIPPER earth auger ZI-EBO100G shall be used only for drilling holes into light/moderate soil at moderate and non-slippery terrain for works like fencing, planting and forestation.

ZIPPER MASCHINEN cannot be held responsible for any injuries or damages if there was performed manipulation or adjustments to the machine.



Do not operate the machine at insufficient lighting conditions.
Do not operate the machine indoors.
Do not operate the machine when you are tired, when your concentration is impaired, and/ or under the influence of drugs, medication or alcohol.



Always be focused when working, take care to maintain a safe posture at every time.

Do not use the auger on a slope steeper than 15°.

Use the anti-rotation bar (optional) when working to prevent stalling torque.

Do not work on slippery ground. The operation of the machine on icy or snowy ground is forbidden! Slipping/ stumbling/ falling down is a frequent cause of severe injuries.





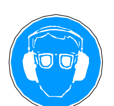
The machine shall be used only by trained persons.

Non authorized persons, especially children, shall be kept away from the work area.

Do not wear loose clothing, long hair openly or loose jewellery like necklaces etc. when operating the machine

They might be catched by rotating parts and cause serious injuries.

Use proper safety clothing and devices when operating the machine (safety gloves, safety goggles, ear protectors, safety shoes …)!



Ensure yourself that there are neither water or gas pipes nor electric lines installed underground in the working area.

Ensure yourself that there are no loose objects lying around in the working area.

Eliminate high grass, bushes etc. from the immediate working area. The y might be winded up by the rotating drill and block it.

Take especially care, if the ground contains many stones or roots. An unattended stalling of the drill might easily cause an accident.

To reduce the risk of stalling, always drill holes in 2-3 working steps. After each drilling sequence, pull out the drill and let get it rid of the ground material.



Refueling:

No open light, fire, sparks or smoking allowed in the surrounding of 10m

Do not refuel when the engine is running and/or engine parts are still hot.

Refuel only outdoors or in well ventilated areas.

Cleanse spilled gasoline immediately.

11 OPERATION

11.1 Operation instructions



IMPORTANT

The first 10 hours of operation the machine shall not be operated but only at medium engine speed. Do not operate the engine at max. speed right from the start, as the engine itself as well as the gearing components need a running-in time. The engine itself reaches its max. capacity after the first 10 hours of operation. Non-compliance with this instruction reduces your engine lifespan substantially. To reduce the max. possible engine speed, turn the adjustment knob *(H-5)*, so that the throttle lever *(H-4)* cannot be pushed entirely in.

11.1.1 Refueling

The machine is run by a gasoline-oil mixture. You need for the 2-Stroke engine a fuel mixture of 40:1.

Ensure yourself that no particles get into the fuel tank when refueling. Use a filter.

ZIPPER MASCHINEN strongly recommends the usage of HQ premixed fuels especially recommended for 2-stroke motors. Many of them keep their consistency even after long periods of storage.
If you prefer to mix your own fuel please use HQ Synthetic Oil for 2-stroke engines.
Synthetic oil reduces accumulation of soot on the spark plug, cylinder, engine cock and exhaust pipe. This increases the degree of lubrication and prolongs the engines lifespan.



IMPORTANT

Shake fuel tank prior to every usage! During storage oil descents slowly in the fuel tank. If you start the engine under this condition, it has barely any lubrication which would lead to severe engine damage.

11.1.2 Cold Starting

- Put the choker into position as shown in *(Fig. C)*.
- Put the switch *(H-3)* into position *START*.
- Operate the fuel pump *(I-9)* 3-5 times *(Fig. K).*
- Press the security lever *(H-1)* with the heel of your hand.
- Operate the throttle lever *(H-4)*.
- Push the locking lever *(H-2)* in order to block the throttle lever.
- Now grasp the starter handle *(I-4)* and pull it out briskly! Repeat if necessary.
- After the engine has started, release the locking lever *(H-2)*.
- Let the engine run in idle speed for 2-3 Minutes!
- Put the choker into position as shown in *(Fig. D)*.



11.1.3 Warm Starting

- Put the choker into position as shown in *(Fig. D)*
- Put the switch *(H-3)* into position *START*.
- Operate the fuel pump *(I-9)* 3-5 times *(Fig. K).*
- Press the security lever *(H-1)* with the heel of your hand.
- Operate the throttle lever *(H-4)*.
- Push the locking lever *(H-2)* in order to block the throttle lever.
- Now grasp the starter handle *(I-4)* and pull it out briskly! Repeat if necessary.
- After the engine has started, release the locking lever *(H-2)*.

Shut the machine off by releasing the throttle lever and put the switch (H-3) into STOP position



12 MAINTENANCE

ATTENTION – DANGER!



No cleaning, upkeep, checks or maintenance when machine is running

Be safe: Shut off the machine, let it cool down, disconnect spark plug cap from spark plug.

The machine does not require intense maintenance. However, to ensure a long lifespan, we strongly recommend following the upkeep and maintenance plan.
Repairs must be carried out by specialists! Use original ZIPPER parts only!

12.1 Upkeep and maintenance plan

Loose or lost screws, nuts, bolts	Regularly prior to each operation
Damage of any part of the machine	Regularly prior to each operation
Machine cleaning	Regularly after operation
Clean spark plug	Every 25 working hours
Grease gearbox	Every 25 working hours
Clean air filter	Every 20-30 working hours

12.2 Cleaning

Clean the machine from soil, dirt, gras etc … Clean the machine housing with a wet cloth and a mild cleaning solution.



IMPORTANT

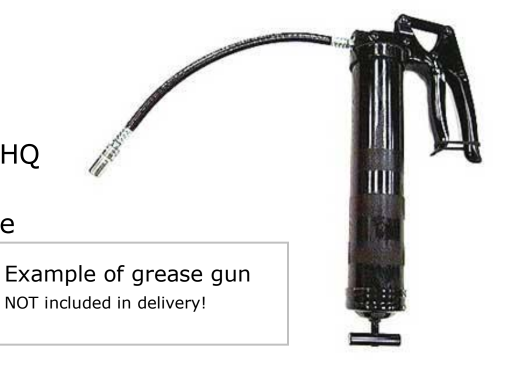
The usage of solvents, aggressive chemicals or scouring agents damages the machine housing.

12.3 Clean the spark plug

Take off the spark plug cap *(I-2)*. Loosen and remove the spark plug. Clean it with a small brush from soot debris.
The contact distance shall account approx. 0, 5mm or ~ credit card thickness.



12.4 Grease the gear box



Example of grease gun
NOT included in delivery!

Grease every 25 operation hours the gearing of the earth auger with a grease gun. Use for this purpose commercial HQ gearing grease.

You will find the lubrication nipple *(Fig. J)* on the side of the gearbox.

12.5 Clean the air filter

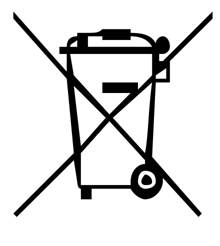
A clogged air filter reduces the engines power output drastically and causes engine disfunction. Furthermore it reduces the engines lifespan!

Loosen with a hex-key the screw fixing the air filter cover *(Fig. E)*.

Take off the cover and remove the filter (*Fig. F)*.

Clean the air filter *(Fig G)* with water. Wring it out strongly. Let it dry. Drip some drops of oil onto the filter. Mount the filter back and mount on the cover again.

12.6 Disposal



DO NOT dispose your machine in the residual waste! Contact your local authorities for information about best available disposal possibilities in your area. Drain fuel from the fuel tank completely before disposing the earth auger. Disaggregate the auger into its components before disposing its components.

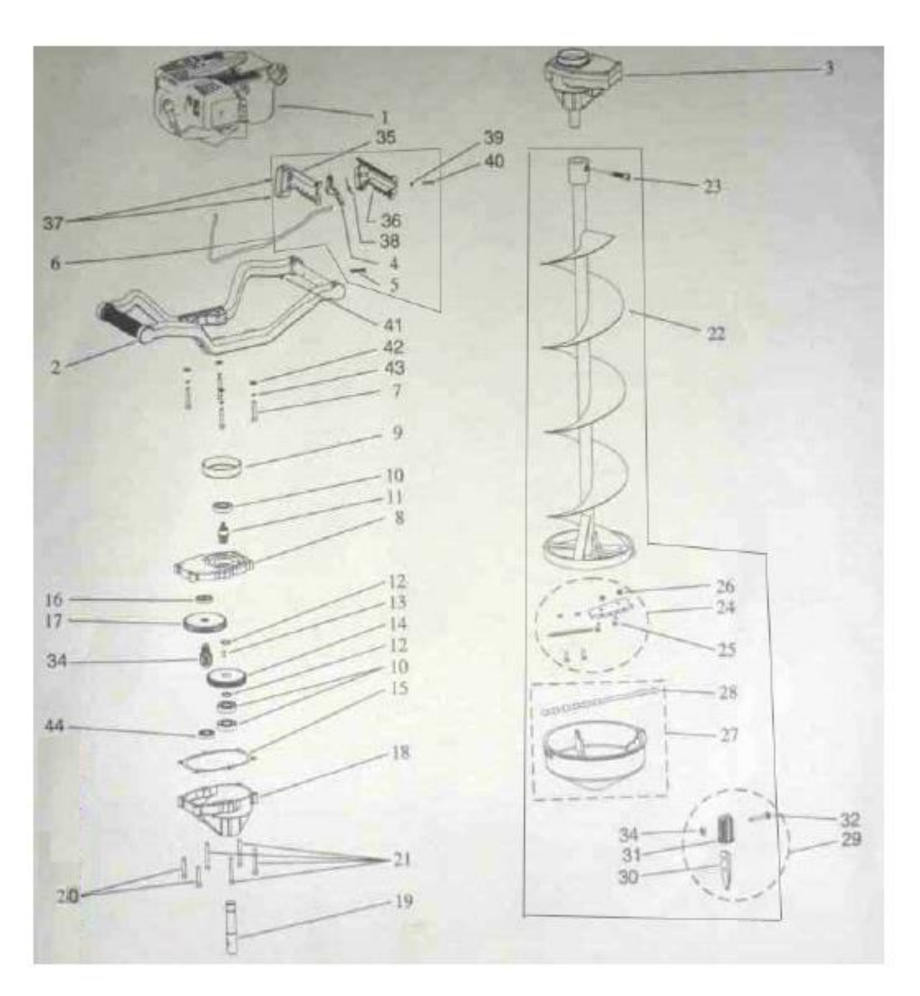
12.7 Storage

When you store the machine longer than 30 days:

- Drain fuel from fuel tank.
- Remove the spark plug, pour into the cylinder some drops of motor oil. Now pull the starter cable out slowly so that the engine revolutes several times in order to distribute the oil in the whole combustion chamber.
- Clean the spark plug as described in 1.6.3 and mount it back.
- Cover the machine with a cloth sheet and store it at a dry place.



13 ERSATZTEILE / SPARE PARTS



NO.	Name	Quantity	No.	Name	Quantiy
1	Engine	1	14	gear	1
2	handle cover	1	15	gasket	1
3	gearbox assy	1	16,44	bearing	1
6	throttle switch assy	1	17	gear	1
7	screws assy	4	18	Gear box(bottom)	1
8	Gear box(top)	1	19	output shaft	1
9	clutch housing	1	20	screws assy	2
10	bearing	3	21	screws assy	4
11	input shaft	1	22	driller bit	1
12	circlip	1	23	pin	1
13	key	1	34	gear shaft	1



13.1 Ersatzteilbestellung / spare parts order

Mit ZIPPER-Ersatzteilen verwenden Sie Ersatzteile, die ideal aufeinander abgestimmt sind. Die optimale Passgenauigkeit der Teile verkürzen die Einbauzeiten und erhalten die Lebensdauer.

HINWEIS

Der Einbau von anderen als Originalersatzteilen führt zum Verlust der Garantie!
Daher gilt: Beim Tausch von Komponenten/Teilen nur Originalersatzteile verwenden

Beim Bestellen von Ersatzteilen verwenden Sie bitte das Serviceformular, das Sie am Ende dieser Anleitung finden. Geben Sie stets Maschinetype, Ersatzteilnummer sowie Bezeichnung an. Um Missverständnissen vorzubeugen, empfehlen wir mit der Ersatzteilbestellung eine Kopie der Ersatzteilzeichnung beizulegen, auf der die benötigten Ersatzteile eindeutig markiert sind.

Bestelladresse sehen Sie unter Kundendienstadressen im Vorwort dieser Dokumentation.

With original ZIPPER spare parts you use parts that are attuned to each other shorten the installation time and elongate your machines lifespan.

IMPORTANT

The installation of other than original spare parts voids the warranty!
So you always have to use original spare parts

By the order of spare parts use the service formular that you can find at the end of this manual. Make always a note of the type, spare part number and a definition of the machine. That there are no mistakes, we recommend to make a copy of the spare part list where you can mark with a pen the spare parts which you order.

You find the order address in the preface of this operation manual.



14 KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / DECLARATION OF CONFORMITY



Inverkehrbringer / Distributor

Z.I.P.P.E.R® MASCHINEN GmbH
AT-4707 Schlüsslberg, Gewerbepark 8
Tel.: +43 7248 61116-700; Fax.: +43 7248 61116-720
www.zipper-maschinen.at
info@zipper-maschinen.at

Bezeichnung / name	
	Erdbohrer / earth auger
Typ / model	
	ZI-EBO100G
EG-Richtlinien / EC-directives	
	2006/42/EG
Angewandte Normen / applicable standards	
	EN ISO 12100:2010

Hiermit erklären wir, dass die oben genannten Maschinen aufgrund ihrer Bauart in der von uns in Verkehr gebrachten Version den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der angeführten EG-Richtlinien entsprechen. Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn Veränderungen an der Maschine vorgenommen werden, die nicht mit uns abgestimmt wurden.

Hereby we declare that the above mentioned machines meet the essential safety and health requirements of the above stated EC directives. Any manipulation or change of the machine not being explicitly authorized by us in advance renders this document null and void.

Christian Eckerstorfer
Techn. Dokumentation / techn. documentation
HOLZMANN-MASCHINEN
4170 Haslach, Marktplatz 4

Erich Humer
Geschäftsführer / Director

Schlüsselberg, 06.09.2013
Ort / Datum place/date



15 GEWÄHRLEISTUNG

1.) Gewährleistung:

Die Fa. ZIPPER Maschinen gewährt für mechanische und elektrische Bauteile eine Gewährleistungsfrist von 2 Jahren für den Hobby Einsatz; bei gewerblichem Einsatz besteht eine Gewährleistung von 1 Jahr, beginnend ab dem Erwerb des Endverbrauchers/Käufers. Treten innerhalb dieser Frist Mängel auf, welche nicht auf im Punkt 3 angeführten Ausschlussdetails beruhen, so wird die Fa. Zipper nach eigenem Ermessen das Gerät reparieren oder ersetzen.

2.) Meldung:

Damit die Berechtigung des Gewährleistungsanspruches überprüft werden kann, muss der Käufer seinen Händler kontaktieren; dieser meldet schriftlich den aufgetretenen Mangel am Gerät der Fa. Zipper. Bei berechtigtem Gewährleistungsanspruch wird das Gerät beim Händler von Zipper abgeholt. Retoursendungen ohne vorheriger Abstimmung mit der Fa. Zipper werden nicht akzeptiert und angenommen.

3.) Bestimmungen:

a) Gewährleistungsansprüche werden nur akzeptiert, wenn zusammen mit dem Gerät eine Kopie der Originalrechnung oder des Kassenbeleges vom Zipper Handelspartner beigelegt ist. Es erlischt der Anspruch auf Gewährleistung, wenn das Gerät nicht komplett mit allen Zubehörteilen zur Abholung gemeldet wird.

b) Die Gewährleistung schließt eine kostenlose Überprüfung, Wartung, Inspektion oder Servicearbeiten am Geräte aus. Defekte aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung durch den Endanwender oder dessen Händler werden ebenfalls nicht als Gewährleistungsanspruch akzeptiert. Z.B.: Verwendung von falschem Treibstoffen, Frostschäden in Wasserbehältern, Treibstoff über Winter im Benzintank des Gerätes.

c) Ausgeschlossen sind Defekte an Verschleißteilen wie : Kohlebürsten, Fangsäcke, Messer, Walzen, Schneideplatten, Schneideeinrichtungen, Führungen, Kupplungen, Dichtungen, Laufräder, Sageblätter, Spaltkreuze, Spaltkeile, Spaltkeilverlängerungen, Hydrauliköle, Öl,- Luft-u. Benzinfilter, Ketten, Zündkerzen, Gleitbacken usw.

d) Ausgeschlossen sind Schäden an den Geräten verursacht durch: Unsachgemäße Verwendung, Fehlgebrauch des Gerätes; nicht seinem normalen Verwendungszweckes entsprechend; Nichtbeachtung der Bedienungs-u. Wartungsanleitung; Höhere Gewalt; Reparaturen oder technische Änderungen durch nicht autorisierte Werkstätten oder Kunden selbst. Durch Verwendung von nicht originalen Zipper Ersatz- oder Zubehörteilen.

e) Entstandene Kosten (Frachtkosten) und Aufwendungen bei nichtberechtigten Gewährleistungsansprüchen werden nach Überprüfung unseres Fachpersonals dem Kunden oder Händler in Rechnung gestellt.

f) Geräte außerhalb der Gewährleistungsfrist: Reparatur erfolgt nur nach Vorkasse oder Händlerrechnung gemäß des Kostenvoranschlages (inkl. Frachtkosten) der Fa. Zipper.

g) Gewährleistungsansprüche werden nur für den Kunden eines Zipper Händlers, der das Gerät direkt bei der Fa. Zipper erworben hat, gewährt. Diese Ansprüche sind nicht übertragbar bei mehrfacher Veräußerung des Gerätes.

4.) Schadensersatzansprüche und sonstige Haftungen:

Die Fa. Zipper haftet in allen Fällen nur beschränkt auf den Warenwert des Gerätes. Schadensersatzansprüche aufgrund schlechter Leistung, Mängel, sowie Folgeschäden oder Verdienstausfälle wegen eines Defektes während der Gewährleistungsfrist werden nicht anerkannt. Die Fa. Zipper besteht auf das gesetzliche Nachbesserungsrecht eines Gerätes.



16 WARRANTY GUIDELINES

1.) Warranty:

Company ZIPPER Maschinen GmbH grants for mechanical and electrical components a warranty period of 2 years for amateur use; and warranty period of 1 year for professional use, starting with the purchase of the final consumer. In case of defects during this period, which are not excluded by paragraph 3, ZIPPER will repair or replace the machine at its own discretion.

2.) Report:

In order to check the legitimacy of warranty claims, the final consumer must contact his dealer. The dealer has to report in written form the occurred defect to ZIPPER. If the warranty claim is legitimate, ZIPPER will pick up the defective machine from the dealer. Returned shippings by dealers which have not been coordinated with ZIPPER, will not be accepted and refused.

3.) Regulations:

a) Warranty claims will only be accepted, when a copy of the original invoice or cash voucher from the trading partner of ZIPPER is enclosed to the machine. The warranty claim expires if the accessories belonging to the machine are missing.

b) The warranty does not include free checking, maintenance, inspection or service works on the machine. Defects due to incorrect usage of the final consumer or his dealer will not be accepted as warranty claims either. Some examples: usage of wrong fuel, frost damages in water tanks, leaving fuel in the tank during the winter, etc.

c) Defects on wear parts are excluded, e.g. carbon brushes, collection bags, knives, cylinders, cutting blades, clutches, sealings, wheels, saw blades, splitting crosses, riving knives, riving knife extensions, hydraulic oils, oil/air/fuel filters, chains, spark plugs, sliding blocks, etc.

d) Also excluded are damages on the machine caused by incorrect or inappropriate usage, if it was used for a purpose which the machine is not supposed to, ignoring the user manual, force majeure, repairs or technical manipulations by not authorized workshops or by the customer himself, usage of non-original ZIPPER spare parts or accessories.

e) After inspection by our qualified personnel, resulted costs (like freight charges) and expenses for not legitimated warranty claims will be charged to the final customer or dealer.

f) In case of defective machines outside the warranty period, we will only repair after advance payment or dealer’s invoice according to the cost estimate (incl. freight costs) of ZIPPER.

g) Warranty claims can only be granted for customers of an authorized ZIPPER dealer who directly purchased the machine from ZIPPER. These claims are not transferable in case of multiple sales of the machine.

4.) Claims for compensation and other liabilities:

The liability of company ZIPPER is limited to the value of goods in all cases. Claims for compensation because of poor performance, lacks, damages or loss of earnings due to defects during the warranty period will not be accepted. ZIPPER insists on its right to subsequent improvement of the machine.



17 PRODUKTBEOBACHTUNG

Wir beobachten unsere Produkte auch nach der Auslieferung.

Um einen ständigen Verbesserungsprozess gewährleisten zu können, sind wir von Ihnen und Ihren Eindrücken beim Umgang mit unseren Produkten abhängig:

- Probleme, die beim Gebrauch des Produktes auftreten
- Fehlfunktionen, die in bestimmten Betriebssituationen auftreten
- Erfahrungen, die für andere Benutzer wichtig sein können

Wir bitten Sie, derartige Beobachtungen zu notieren und an diese per E-Mail, Fax oder Post an uns zu senden:

Product experience form

We observe the quality of our delivered products in the frame of a Quality Management policy.
Your opinion is essential for further product development and product choice. Please let us know about your:

- Impressions and suggestions for improvement.
- experiences that may be useful for other users and for product design
- Experiences with malfunctions that occur in specific operation modes

We would like to ask you to note down your experiences and observations and send them to us via FAX, E-Mail or by post:

Meine Beobachtungen / My experiences:

Name / name:
Produkt / product:
Kaufdatum / purchase date:
Erworben von / purchased from:
E-Mail/ e-mail:

Vielen Dank für Ihre Mitarbeit! / Thank you for your kind cooperation!

KONTAKTADRESSE / CONTACT:
Z.I.P.P.E.R MASCHINEN GmbH
A-4707 Schlüsslberg, Gewerbepark 8
Tel :+43 7248 61116 700
Fax:+43 7248 61116 720
info@zipper-maschinen.at



SERVICEFORMULAR / SERVICE FORM

Bitte kreuzen Sie eine der untenstehenden an / Please tick one box from below:

- ☐ Serviceanfrage / service inquiry
- ☐ Ersatzteilanfrage / spare part inquiry
- ☐ Garantieantrag / guarantee claim

1. Daten Antragsteller (* sind Pflichtfelder) / senders information (* required)

* Vorname, Nachname / first name, family name ______________________

* Straße, Hausnummer / street, house number ______________________

* PLZ, Ort / ZIP code, place ______________________

* Staat / country ______________________

* (Mobil)telefon / (mobile) phone ______________________
International numbers with country code

* E-Mail ______________________

Fax ______________________

2. Geräteinformationen / tool information

Seriennummer/serial number:__________*Maschinentype/machine type: ____________

2.1 benötigte Ersatzteile / required spare parts

Ersatzteilnummer / Part No°	*Beschreibung / description*	*Anzahl / number*

2.2 Problembeschreibung / problem description

Bitte führen Sie in der Fehlerbeschreibung unter anderem an:
Was hat den Defekt verursacht bzw. was war die letzte durchgeführte Tätigkeit, bevor Ihnen das Problem/der Defekt aufgefallen ist?
bei Elektrodefekten: Wurde die Stromzuleitung sowie die Maschine bereits von einem Elektrofachmann geprüft

Please describe amongst others in the problem:
What has cause the problem/defect, what was the last activity before you noticed the problem/defect?
For electrical problems: Have you had checked you electric supply and the machine already by a certified electrician?

3. Bitte beachten / Additional information

UNVOLLSTÄNDIG AUSGEFÜLLTE FORMULARE KÖNNEN NICHT BEARBEITET WERDEN!
GARANTIEANTRÄGE KÖNNEN AUSSCHLIESSLICH UNTER BEILAGE DES KAUFBELEGES/ABLIEFERBELEGES AKZEPTIERT WERDEN.
BEI ERSATZTEILBESTELLUNGEN LEGEN SIE DIESEM FORMULAR EINE KOPIE DER BETREFFENDEN ERSATZTEILZEICHNUNG BEI! MARKIEREN SIE DARAUF DIE BENÖTIGTEN ERSATZTEILE. DIES ERLEICHTERT UNS DIE IDENTIFIZIERUNG UND ERMÖGLICHT SO EINE RASCHERE BEARBEITUNG.

VIELEN DANK!

INCOMPLETELY FILLED SERVICE FORMS CANNOT BE PROCESSED!
FOR GUARANTEE CLAIMS PLEASE ADD A COPY OF YOUR ORIGINAL SALES / DELIVERY RECEIPT OTHERWISE IT CANNOT BE ACCEPTED.
FOR SPARE PART ORDERS PLEASE ADD TO THIS SERVICE FORM A COPY OF THE RESPECTIVE EXPLODED DRAWING WITH THE REQUIRED SPARE PARTS BEING MARKED CLEARLY AND UNMISTAKABLE.
THIS HELPS US TO IDENTIFY THE REQUIRED SPARE PARTS FASTLY AND ACCELERATES THE HANDLING OF YOUR INQUIRY.

THANK YOU FOR YOUR COOPERATION!